

ISSN 2249-510X

A Peer Reviewed and Refereed Journal of

Kashmiri Literature and Language

Department of Kashmiri

University of Kashmir

ہم عصر کا شاعر شاعری: دینا ناتھ نادوم سبھنظم ”پاں ژادر“

(محمد یوسف ٹینگ)

تلخیص:

دینا ناتھ نادوم چھہ ہمعصر یا جدید شاعری ہند اکھ بارستہ ناو۔ تکر سبھن شاعری پٹھ کتھ کرنہ بروئہہ چھہ یہ وئن تہ لائم تکر دژ کا شاعر شاعری کینہہ تم شعر ذ ا ژیم تس بروئہہ نابود آسہ۔ یکن منز کینہہ وو پرتہ کینہہ سائین ارزتن ہند نو وانہار شامل چھہ۔ سانیت، اوپیرا، بلینک ورس یعنی نظم معرانیہ آزاد نظم بیتہ۔ تہندری حارثت چھہ سائین زٹھین گونماتن ہند بن واکن تہ شرکین ہند نو وودو ہراوتہ پا راوتہ یکن پمپوش وٹھرن منز چھہ نو زماچ تہ تازہ باشک متن، معنی تہ مفہوم شہرتھ سنبھاتھ۔ تکر چھہ کینہہ افسانہ تہ میانہ خیالہ ظاہراہ گوڈنیک افسانہ تہ کاشرس ارپن کو رمت تہ کینہہ نثری سرمایہ تہ دیتمت۔ تسند گوڈنیک شعری مجموعہ یعنی ”شہلو گلر“ سپد تکر سبھن حیاتی منز پرکاشت۔

کلیدی الفاظ: ہمعصر، ارزتن، جدید، سانیت، گونماتھ، واکن، شررکی۔

کینہہ کال بروئہہ چھ حسرت گڈ اصا بن تہسز بیا کھ شہر سومبرن ”میہ چھم آش پچ“ شالیج
 کرہو۔ اتھ منز چھے اکھ عجیب نظم ”پاں ژادر“ تہ موجو د۔ عجیب وون مے امہ سببہ زیہ چھے محض کینہون
 آوازن تہ آلون پٹھ مُشتمل۔ تہ یڑھ ہش نظم چھنہ اسہ کاشر شاعری ہندس بڈ بڈیم امبرس منز کئے ونہ
 یوان۔ اوے چھے یہ سانہ زبانی منز ویک تام گنی زنتہ کانہہ انتہ کج ہش۔

نظمہ ہند متن چھ نیمہ ونہ کس چھیکرس منز درج مگر امہ ستہ چھ کینہن واریاہ ضروری کتھن دس
 ووتھان تہ توے دموگو ڈ تمنے کن ظون۔

لفظ تہ شبد چھ شاعری اختہ سارے ادبچہ لہ ہنز سپر تہ یوے واریاہوسیر یو ستہ چھ ادب پارن
 ہند گٹھ تہ کوٹھ بارسس یوان۔ سانہ بختہ بچہ تہ ڈیکجل زبانی چھے لفظن ہنز سیر کوئد واریاہ بچہ تہ بسیار۔ اختہ
 واریاہن مفہومن ادا کرن واکر سبھاہ متر آد ف تہ بیون بیون انہار ک لفظ تہ سولہ سولہ۔ مگر سوال چھ ز
 پانہ لفظ کیاہ تہ کیئہ چھ۔ فارسی شاعر چھ ونان۔

جلوہ گاہ حسن معنی خلوت لفظ است بس

تہ امہ بروئہہ واریاہ کال بروئہہ انجیل مقدس منز چھ لیکھتہ ز گوڈ گولفظ تخلیق۔ ولیم شیکسپیر ہند
 ونہ گلاب پوشس اگر پیہ کانہہ ناوتہ کرو تچ شکل تہ حسن روزیتھے تہ تھ گڑھ نہ مشکس تہ کانہہ سرا
 زیری۔ امہ ستہ چھ پے لگان ز لفظ چھ محض کانہہ چیز یا ژبہ تہ تھ کانہہ اٹھ سٹی ناو کرن تہ پتہ تھرتلانی
 گنہ گنہ تمیک مفہوم عام کرن تہ ڈراؤن۔ امہ پتہ چھ دویم سوال اتھ زن تہ وادکران۔ کیا لفظن ہند
 کانہہ ہیئت چھ شاعری یا ادبچہ گنہ پیہ ز آژ ہند بن پھیکسن پٹھ سانہ بصارت۔ بصیرت، ژینن تڑاہ یا
 گیان دھیانچ گون تہ تمیک اصل اسہ تام واتہ نانس منز کامیاب گڑھان؟ لفظ چھ زن تہ ڈوئی یا بادمن
 ہنز گنہ ہش آسان، کیا یہ چھا اسہ تام امیک مغز یا اتھ منز ز ژہرتھ مفہوم پلناوتھ تہ نیشناوتھ ہبکان؟ تہ کیا ز

یہ تھے اسی مفہوم کو جان لبان چھ لفظن ہنز کٹھ چھ بیکار تہ بکر بنان۔ توے چھ بڈر شاعر تہ فنکار لفظ
 ژھارنہ گارنہ، ونہ کڈنہ تہ پتہ ژارنہ تہ سامنہ خاطر اہ سر کر تھ تہ پُن معنی باونس منز زن تہ اڈ کلو ہی
 گڑھان۔ پیر رومی ہیوسر بوج تہ عرفان تھاون دول چھ آسانس کن اتھ تلتھ خد اصا بس زار پار کر تھ
 منگان۔

یا خدا بہ نماے مارا آل مقام
 کہ درآں بے لفظ می روید کلام
 سون کاشتر گونما تھ تہ چھ زن تہ پھر ڈگر گڑھتھ باوان۔
 یہ تھ جایہ قلمن تر وے رو
 تھ جایہ قلمس ژٹ ہے زیو
 تہ سوچھ کرالس پُن یاردلدار جواب دوان۔

دیپوس سورمہ آگتھ کیا چھ ننان
 تگر دو پنم پوزتہ ایزاد چھ ننان
 دیپوس سپر امیک باومیہ تے
 تگر دو پنم باویے تھا وکھ ژکتے

یہ زن چھ بلا تشبہہ قران مقدس کہ ”ارنی“ تہ ”لن ترانی“ پیند پوت گریز ہیو۔ اوے چھ اسہ
 پیر رومیس دامانس پیپہ تھھ ہوان کرنی تہ تور چھ اسہ یہ ارشاد کنہ وان کران۔
 من گنگ خواب دیدم وعالم تمام کر
 من عاجزم زگفتن وعالم شنیدنش

یے یوت کیا زتسند مرید ہندی تہ سون خونی رشتہ دار علامہ اقبال چھ کلہ کلہ وان نیز می مگر حیرتن

گڑھتھ بیان کران ے

حرفِ من از ہیبتِ معنی بہ مُرور
تہ اردو پُاٹھکر بارودوان ے
حقیقت یہ ہے جامہ حرفِ تنگ
حقیقت ہے آئینہ گفتارِ تنگ
اگر یک سرِ مومے ہر ترہرم
فروع تجلی بسوزد ہرم

امہ پتہ چھ سون کالہ بوج کا شاعر امین کمال یوان تہ اتھ آبی گذرس پٹھ چھوڑ چھوڑ کر تھ
پن نہ واٹن ووکھناوان ے

حرفن ہندردہف نایاب
نیتھ نئی مانے گا مٹڑ ضایہ

تہ سون زند پابند شاعر رفیق رازکز بکھ دتھ ونان ے

نہ ان میں خموشی کی بو ہے نہ معنی

پڑے ہیں لفظوں کے باغات سونے

ا پر ان کس شاعر طالب آملی چھ بیٹھ گن لفظس تہ معنیس نالہ موت کرناوان ے

لفظے کہ تارہ است بہ مضمون برابر است

تہ پانہ اردوک اسد۔۔ یعنی شیرِ بر۔۔ مرزا غالب چھ وئی وئی تریشہ ہوتے روزان تہ

چرنگ دوان ے

آتش کدہ ہے سینہ میرا رازِ نہاں سے

اے واے اگر معرض اظہار میں آوے



ہاتھ دھو دل سے یہی گرمی گرانڈیشے میں ہے
آب گینہ شندنی صہبا سے پگھلا جائے ہے



وحشتِ مجنونِ صحرا اک غبارِ راہ مگر
لیلیٰ معنی اسد محل نشینِ راز ہے

تہ فرانسگ او تر او تر کئے دیدور، درپد اچھ و نان ز ”بیان چھ حققتس پیہ ہن کھر انان تہ پرز نشہ
دور لمان۔ اکھتے اتھ جس آگہی نشہ لوب تھا وان۔“

سائنس مہجورس تہ چھ وند سر باونہ و لفظ ٹکھ نتھ دو رگڑھان تہ سہ چھ بے چارگی منزنالہ دوان
و نتھ لول گفتار ژئیے تے عارانہ ہے

ژئے ڈپشتھ مے زو چھم کلان ٹاٹھ یارو

لفظن منز بے کسی ہند حال چھ یوتاہ ز وونی چھ کانسہ ہند سوچک حال تھر سند دگ ژتھ زیاد
اصل پاٹھی فکر تارنہ خاطر انگریزی اصطلاح گرنہ آہو۔ یعنی Body Language زبان
بدن۔ واریاہ نفسیات شناس چھ و نان ز یہ لفظن منزنہ راتھ یا ڈپشتھ ہسکونہ سہ چھ انسان ہند جسمک ثلہ
تڑاوتہ تمیک لفظ وراے طریقہ و طیر باوان۔ اکھتے چھ کیشہ دپان ز اچھن ہند و چھن و اچھن چھ زیاد
پہن و چھن و الس یا و چھن واجنہ ہند ہن ژین تڑا این ہند نیب دوان تہ توے وون شاعران

سُننے والے غمِ دل کے میری آنکھوں کو بھی دیکھ

ان میں تحریر ہے وہ جو کچھ کہ مجھے یاد نہیں

وونى چھي نادم صاءنظم پيش تہ ميانه حسابہ چھي ”پاں ژادر“ ہند سورے گزير لفظ وراے فقط
آواز و تہ آلوستہ پئن مژرتہ بئر باوان۔ پڑھ نے يہيہ و، گدھيو کشير ہنز بجر پاں ژادر۔ اہرہ بل تہ
ژاژتو۔

گرگر گرار گر گرر گرر

گرگر گرار گر گرر گرر

درسہ دتھ وسہ وني آچہ ملر

گرگر گرر گرر گرر

جر جررر جرار

جرجرر جرار جررر جرار

شرشرشرشرشرر

شرشرشرشرشرر

رسہ رسہ چھ کران آر مژر

شرشرشرشرشرر

ترترترترتررر

ترترترترتررر

کولہ مژر ووتليپہ رۇد بئر

ترترترترتررر

سرسرسرسرسرر

ووپھ ڈنجہ ميژ شرب پاں ژادر

تہ پوتس زِ عربی قول۔

- ۱۔ ”لفظیہ زن معلوم چھ۔ چھ حقہ پتنگ زبردست دشمن“ (جوزف کونارڈ، انڈر ویسٹرن، Eyes)
- ۲۔ ”لفظ چھ دراصل اپڑو تھو (Masks) آسان تم چھ خالے پوز معنیہ ونان۔ پوز ہے بوز و تم چھ اتھ کھٹھ تھوان“ (کارل یینگ)

کتا بیات:

دریدا، جیکس۔ (2016)۔ آف گراہم لوجی۔ جان ہاپکنس یونیورسٹی پرس
نادم، دینا ناتھ۔ (1985)۔ شہلو گل، کشمیر یونیورسٹی لائبریری، سرینگر